



QORTI TAL-MAGISTRATI (MALTA)

**MAGISTRAT DR.
FRANCESCO DEPASQUALE**

Seduta tal-15 ta' April, 2013

Avviz Numru. 159/2008

**Michele Peresso Limited (C 6469) u,
ghal kull interess li jista jkollha, Euro Sport Limited
(C32991)**

VS

Lighthouse Communications Ltd (C21425)

Il-Qorti,

Rat ir-rikors ippresentat mis-socjetajiet rikorrenti fit 8 ta' April 2008 fejn stqarrew illi huma kienu qabbd u lis-socjeta intimata Lighthouse Communications Limited sabiex tipproducielhom magazine biex jitqassam ma Malta u Ghawdex kollu bl-isem 'Eurosport Malta's Leading Sports Shops', f' Lulju 2007, liema magazine, ghalkemm gie pubblikat, kellu varji difetti fih u ghalhekk ma giex prodott skond is-sengha u l-arti, kif ukoll ma tqassamx ma' Malta

Kopja Informali ta' Sentenza

u Ghawdex kollu skond stharrig illi ghamlet l-istess socjetajiet rikorrenti.

Rat ir-risposta ippresentata mis-socjeta intimata fis 16 ta' Mejju 2008 fejn laqgħet għal dak lilha imputat billi qalet li l-prodott sar skond is-sengħa u l-arti u kien tajjeb għall-iskop li għalih kien gie ordnat kif ukoll saħqet illi l-magazine gie attwalment mqassam kif miftiehem.

Rat l-affidavit ta' **Cynthia Calleja**, impjegata tas-socjeta rikorrenti u li tiegħu hsieb l-advertising tal-kumpanniji kollha formanti il-Group ta' Michele Peresso, ippresentat fit 28 ta' Ottubru 2008 u d-dokumenti minnha eseblti kif ukoll il-kontro ezami tagħha illi sar fit-8 ta' Frar 2012.

Rat l-affidavit ta' **Christina Peresso**, direttur tal-kumpannija, ippresentat fit 28 ta' Ottubru 2008 u d-dokumenti minnha eseblti kif ukoll il-kontro ezami tagħha illi sar fit-8 ta' Frar 2012.

Rat l-affidavit ta' **Alan Parascandalo**, ippresentat fl 4 ta' Novembru 2008 u il-kontro ezami tiegħu illi sar fis-26 ta' Novembru 2012.

Rat l-affidavit ta' **Antonio Ghio**, għalliem gewwa l-MCAST tal-'printing technology', ippresentat fl 20 ta' Jannar 2009 u il-kontro ezami tiegħu illi sar fis-27 ta' April 2012.

Rat ix-xhieda mogħtija viva voce fl 10 ta' Marzu 2009 ta' **Roderick Muscat Monsigneur**, direttur tas-socjeta intimata u dokumenti magħha eseblti kif ukoll il-kontro ezami tiegħu illi sar fit-8 ta' Frar 2011.

Rat ix-xhieda moghtija viva voce fit-13 ta' Mejju 2009 ta' **Edwin Mallia**, Manager fi hdan il-Maltapost Limited inkarigat mid-deliveries, kif ukoll il-kontro ezami tieghu illi sar fis-27 ta' Ottubru 2010.

Rat l-affidavit ta' **Patricia Zahra**, impjegata mas-socjeta intimata bhala 'Business Relations Officer', ippresentat fl 10 ta' Novembru 2009 u l-kontro ezami taghha illi sar fis-27 ta' Ottubru 2010.

Rat l-affidavit ta' **Dr Marco Marziale**, direttur tas-socjeta Taljana Fratelli Spada, illi kienet giet inkarigata taghmel l-istampar tal-magazine meritu tal-kawza odjerna, ippresentat fl 10 ta' Novembru 2009 u il-kontro ezami tieghu illi sar fis-27 ta' Ottubru 2010.

Rat illi fis-seduta tas-26 ta' Novembru 2012, il-kawza giet differita ghas-sentenza ghal 15 ta' April 2013 bil-fakolta' tan-noti.

Rat in-nota ta' sottomissjonijiet tas-socjeta rikorrenti ippresentata fit 18 ta' Jannar 2013 u tas-socjeta intimata ippresentata fl 1 ta' Marzu 2013.

Ikkunsidrat

Illi il-kawza odjerna tirrigward pubblikazzjoni ta' magazine da parte tas-socjeta intimata fuq istruzzjonijiet tas-socjetajiet rikorrenti, liema magazine, intitolat 'Eurosport Malta's Leading Sports and Casual Shops', kellu jitqassam ma' Malta u Ghawdex kollu fix-xhur tas-sajf tas-

sena 2007 bhala parti mill-kampanja ta' advertising tas-socjetajiet rikorrenti ghas-Sale tas-sajf 2007.

Illi s-socjeta intimata, illi kienet gia tqabbdet precedentement biex taghmel magazine iehor simili ftit taz-zmien qabel fuq materjal disinjat minn socjeta ohra imqabbda mix-socjeta rikorrenti, kienet, fil-kaz odjern, tqabbdet sabiex kemm tiddisinja kif ukoll tippubblika il-magazine.

Tali magazine, illi kien intiz sabiex jippromuovi il-bejgh tas-socjetajiet rikorrenti, kien juri hafna mill-prodotti illi kienet qed tbiegħ is-socjeta rikorrenti fiz-zmien, fosthom il-prodotti tas-socjeta Adidas.

Bhala parti mill-process biex il-magazine jitlesta, is-socjeta initmata hadet ritratti tad-diversi prodotti illi s-socjetajiet rikorrenti riedu jippromuovu u dawna, flimkien mad-disinn tal-magazine, intbghat mis-socjeta intimata lis-socjeta rikorrenti għall approvazzjoni tagħhom. Sussegwentement, wara illi dawna gew approvati, l-materjal intbghat barra minn Malta, lis-socjeta taljana Fratelli Spada, fejn dawna ippubblikaw madwar 145,000 kopja, u dawna intbghatu lura lis-socjeta intimata għad-distribuzzjoni f'Malta u Għawdex.

Bhala parti mill-ftehim, is-socjeta intimata, meta bdiet tqassam il-magazines, għaddiet hamest elef kopja lis-socjeta rikorrenti sabiex tkun tista tiddistribwixxi l-istess fil-hwienet tagħha. Dakinhar stess flighaxija, ossija fil 31 ta' Lulju 2007 fl 22.38pm, il-Managing Director, Christina Peresso, kitbet lis-socjeta intimata fejn infurmatha illi l-prodott kien skadenti peress illi kien ta' kwalita' baxxa hafna u intimat lill-istess socjeta intimata sabiex, fi zmien gimgha, tindika r-rimedji illi setghu isiru għal dana il-fatt.

Jumejn wara, fit 2 ta' Awissu 2007, is-socjeta intimata irrispondiet fejn qalet illi huma ma setghu jaraw ebda difetti kif kien qieghed jigi allegat mis-socjeta rikorrenti,

madanakollu, hija ghaddiet l-ilment lis-socjeta estera Fratelli Spada li kienu stampaw il-magazine sabiex jikkummentaw dwar tali ilment.

Fid-9 ta' Awissu s-socjeta rikorrenti intimat lis-socjeta intimata sabiex tirrifondi d-depositu lilha imhallas u tigbor il-magazines li kienet ghadditilha filwaqt illi stqarret li s-socjeta Adidas kienet ser tipprotesta ghal tali prodott, liema protest di fatti sar fid 19 ta' Awissu 2007.

Dakinhar stess, is-socjeta intimata regghet ghal darba ohra irrfjutat responsabbilta' ta dak allegat u ghamlet referenza ghas-stharrig u kummenti maghmulha mis-socjeta estera Fratelli Spada, li ghaddiet ukoll lill-istess socjeta rikorrenti. Tali kummenti kienu jghidu:-

The copies which we have checked, show a slight weakness in the charge of the yellow and extra strength in the charge of red when compared with the colour proof we have made for the front page. Although the difference in the two colours is only +/- 7%, it is sufficient to alter the final result. Unfortunately, the quality of the repro is not very good and printing on 57 gsm LWC (which has a relatively low whiteness) does not make things better.

Is-socjeta intimata, madanakollu, stiednet lis-socjeta rikorrenti sabiex jiltqghu biex jiddiskutu soluzzjonijiet. Madanakollu, permezz ta' email datata 16 ta' Awissu 2007, Christina Peresso infurmat illi kwalsiasi laqgha hija "completely futile and a completely (sic) waste of time" u intimat illi kienu ser jinbdew proceduri legali. Tmien xhur wara inbdew il-proceduri legali odjerni.

Ikkunsidrat.

Illi tul il-proceduri, il-partijiet ipprodurew esperti, minn naha tas-socjeta rikorrenti, u l-istampatur, minn naha tas-socjeta intimata, sabiex jressqu il-veduti taghhom dwar il-

prodott finali meritu tal-kawza odjerna, fejn ix-xhieda tas-socjeta rikorrenti qalu illi l-prodott ma kienx tal-livell misthoq u certi stampi ma kienux ta' kwalita accettabbli filwaqt illi x-xhieda tas-socjeta intimata stqarr illi kien hemm varjazzjonjiet zgħar fil-kuluri adoperati izda tali varjazzjoni kien zġir u għalhekk kien ta tolleranza accetata fil-qasam tal-istampar.

Il-Qorti kellha l-possibbiltà illi tanalizza hija stess il-magazine meritu tal-kawza odjerna, ossija id-dokumenti ipprezentat bħala Dok CC12 a fol 54 tal-process, u dana mhux bl-ottika ta' espert f'dana il-qasam izda bħala cittadin komuni li għalih dana il-magazine kien finalment indirizzat.

Mill-ewwel daqqa t'għajn, jidher car illi l-prodott għandu ftit kulur aktar hamrani minn dak mixtieq u jirrizulta wkoll illi, f'certi pagni, certi prodotti setghu kellhom ftit lewn roza għalkemm kienu bojod. Għalhekk, jidher car illi xi difett fl-istampar attwalment kien hemm. Madanakollu, harsa lejn il-prodott globali, ossija it-tnax il-pagna tiegħu, certament ma jwassalx għall-konkluzjoni li qed tasal għaliha s-socjeta rikorrenti illi l-prodott kollu huwa skadenti, u dana peress illi l-magazine xorta ottjena l-għan tiegħu billi wera id-diversi prodotti li s-socjeta rikorrenti kienet qed tbiegħ lic-cittadin komuni u certament, il-kwalita' tal-istampar ma kienx ser inaqqas fil-fatt jekk il-klijent giex imhajjar jew le jixtri il-prodott tas-socjeta rikorrenti, illi huma prodotti ta' ditti rinomati u ricerkati minn kullhadd.

Illi għalhekk, l-argument imressaq mis-socjeta rikorrenti illi kelha tigi rifuza l-flejjes kollha lura ma peress illi l-prodott kien skadenti zgħur ma jirrizultax. Semmai, għandu japplika xi tnaqqsi fil-bilanc dovut, illi huwa l-meritu ta' kawza odjerna, illi qed tinstema kontestwament ta' dina l-kawza u li qed tigi deciza minn dina l-Qorti illum stess.

Illi s-socjeta rikorrenti, apparti l-ilment illi l-prodott kien skadut, tilmenta wkoll illi l-magazine ma tqassamx ma' Malta u Ghawdex kollu u, biex tiggustifika tali ilment, tistqarr li, f'hargiet sussegwenti ma kumpanniji ohra, giet mitluba tippubblika 160,000 kopja u mhux 140,000 kopja ghad-distribuzzjoni ma' Malta u Ghawdex kollux. Apparti minn hekk, tippresenta studju illi hija ghamlet fost il-klijenti taghha fejn gie innutat li minn fost 53 klijent li gew mistoqsija, 24 stqarrew li ma rceviewx il-magazine.

Is-socjeta initmata, minn naha taghha, esebit survey illi hija taghmel regolarment rigward il-magazine illi hija tippubblika regolarment bl-isem ta' 'The Bargain', illi mieghu tqassam il-magazine tas-socjeta rikorrenti, illi jaghti rizultat differenti fis-sens illi jirrizulta li hamsa u disghin fil-mija tal-persuni li gew intervistati ikkonferma illi rceview il-magazine 'The Bargain'. Illi dana ifisser, skond is-socjeta intimata, li l-magazine meritu tal-kawza odjerna kellu l-istess livell ta' infiltrazzjoni ukoll.

Il-Qorti, rinfaccjata b'dawn iz-zewgt rapporti konfliggenti, ma tistax ma tinnutax illi, kif stqarr ir-rappresentant tas-socjeta initmata, ir-rapport minnhom redatt huwa importanti ghall-business taghhom billi huwa l-uniku mod kif jistghu ikejjlu l-infiltrazzjoni tal-magazine taghhom mac-cittadin u li, is-sahha tieghu, ikunu jistghu jiffaccjaw id-diversi negozzjanti illi regolarment jirreklamaw fuq il-magazine taghhom. Apparti minn hekk, ghandu jinghad ukoll illi tul il-korrispondenza kollha skambjata bejn il-partijeit qabel ma infethet il-kawza, qatt ma saret referenza ghal tali nuqqas. Il-Qorti ghalhekk tasal ghal konkluzjoni illi dana huwa biss tentattiv iehor da parte tas-socjeta rikorrenti biex tiskredita s-servizz tas-socjeta intimata bil-ghan illi tipprova l-argument taghha.

Il-Qorti tinnota li l-prodott finali huwa dak li hu, w id-difetti li hemm huma visibbli ghalkemm mhux devastanti kif donnha taghti x'tifehm is-socjeta rikorrenti, u ghalhekk ma

Kopja Informali ta' Sentenza

kellha bzonn tressaq ebda argument iehor biex tiggustifika l-ilment taghha dwar il-kwalita finali tal-prodott.

Konkluzjoni

Il-Qorti,

Wara illi rat il-provi kollha prodotti quddiema u quddiem din il-Qorti, diversament ippresejeduta u

Wara illi rat in-noti ta' sottomissjonjiet tal-partjiet

Tghaddi biex taqta u tiddeciedi billi

Filwaqt illi tilqa' l-eccezzjoni tas-socjeta intimata

Tichad it-talba attrici.

Spejjez tal-proceduri odjerni ghandhom ikunu kollha a karigu tas-socjeta rikorrenti.

< Sentenza Finali >

-----TMIEM-----